

Corrigendum - Bid Number: GEM/2023/B/2964125 Dated: 09-01-2023

Custom Bid for Services - AI Based Website and Mobile Application Localization Solution

1. With reference to the published bid on GeM with Bid Number “**GEM/2023/B/2964125 Dated: 09-01-2023**”, the “**Annexure 15 - Financial Bid Proforma**” of the published tender document has been amended.
2. It may be noticed that as per existing financial bid proforma, total Bid amount was worked out as X (in INR) = (X1 + X2) *1000000 + X3. Total bid amount was not considering total project value as X1 and X2 (pr language rate) were not getting multiplied by the number of languages. Accordingly, the total bid amount has been modified and as per the amended financial bid proforma the total bid amount is worked out as

Total Bid amount: X (in INR) = ((X1 *11) + (X2 *11)) *1000000) + X3

3. Further, the financial bid proforma prescribes that if the total number of words to be translated as per scope of work are more than 10,00,000; the cost per word (As quoted in Table 1, Column B) will have to be considered in the manner as per below table-

Word Count	Rate*
Up to 10,00,000 words	X1 (as quoted by vendor in Table 1, Column B)
More than 10,00,000 words	Rate (as per the below)
Up to 10% increase in total word count, over and above of 10,00,000 words	0.95 X1
Up to 20% increase in total word count, over and above of 10,00,000 words	0.90 X1
Up to 30% increase in total word count, over and above of 10,00,000 words	0.85 X1
So on....	

3.1 The variable cost per word based on the increase in quantum of words has been capped by adding a clarification at the bottom of the table which reads as under: -

“This rate shall not be reduced beyond 0.5X1. In other words, for word count 20 lakh and above, the rate will be 0.5X1.”

4. Following are the updated details of the “**Annexure 15 - Financial Bid Proforma**” which shall be further considered and followed:

Annexure 15: Financial Bid Proforma

Name of the Bidder:
Address of Bidder:
Contact Person:

Financial Bid Format

1. Table 1

Type of service	Rate per word - (in INR)
Translation Services (as per detailed scope section 3.1)	X1* (in words)

*Rate per word (X1) is to be given as one single rate for 11 languages (Assamese, Bengali, Gujrati, Hindi, Kannada, Malayalam, Marathi, Oriya, Punjabi, Tamil, Telugu). It means this rate will be applicable for translation in all the 11 languages.

Note- English is the source language

2. Table 2

Language	Rate per word
Kashmiri	L1
Konkani	L2
Manipuri	L3
Nepali	L4
Sanskrit	L5
Sindhi	L6
Urdu	L7
Bodo	L8
Santhali	L9
Maithili	L10
Dogri	L11

$$X2 = (L1+L2+L3+L4+L5+L6+L7+L8+L9+L10+L11)/11$$

Separate Rate per word is to be given for each language separately for the following 11 languages (Kashmiri, Konkani, Manipuri, Nepali, Sanskrit, Sindhi, Urdu, Bodo, Santhali, Maithili, Dogri). The average rate (X2) of the below rate per word will be considered in the Final Bid Amount (X) for financial evaluation.

The user department will pay at this rate as and when such service is required during the contract period for either of all languages or any specific language:

3. Table 3

Type of service	Cost for platform for entire contract period (in INR)
Localization Platform (as per detailed scope section 3.3)	X3 (in words)

Total Bid amount

For calculation of total bid value for evaluation purpose, it is assumed that approximate 10,00,000 words as input (Type 1 Content) would be translated during the contract period in this project. The actual words to be translated may differ and payment will be made on actual basis.

Total Bid amount: X (in INR) = (((X1 * 11) + (X2 * 11)) * 1000000) + X3)

The amount X (in INR) as defined above will be considered for financial evaluation of bids as per **Annexure 6**

Details of duties (Rate per page must be inclusive of all duties) -

S. No.	Description of Taxes (applicable) (In %)
1	
2	
3	
4	

Please carefully go through the below information:

- Prices in Financial Bid shall be quoted in the given format as mentioned above.
- Financial Bids of only technically qualified bidders will be evaluated.
- While quoting the final bid amount (X) vendor shall consider all related cost to meet the scope of work.
- Final Bid amount (X) shall be quoted exclusive of all taxes and duties. However, all the taxes and duties shall be explicitly mentioned as given in the financial bid format and Final Bid amount including tax and duties should also be mentioned separately.
- Taxes applicable by Govt of India shall be paid on actuals only; same shall be reimbursed extra as applicable from time to time
- Final Bid amount (X) shall be quoted in Indian Rupees and indicated both in number and words figure. Figures in words will prevail.

- Translation or transliteration of proper nouns will not be charged
- Translation or transliteration of repeat words will not be charged
- Successful bidder will be decided basis of the mechanism mentioned in the **Annexure-6**. However, the user department may further negotiate the rate quoted by selected bidder and purchase order will be issued based on the final negotiated rate.
- If the total number of words to be translated as per scope of work are more than 10,00,000; the cost per word (As quoted in Table 1, Column B) will have to be considered in the manner as per below table-

Word Count	Rate*
Up to 10,00,000 words	X1 (as quoted by vendor in Table 1, Column B)
More than 10,00,000 words	Rate (as per the below)
Up to 10% increase in total word count, over and above of 10,00,000 words	0.95 X1
Up to 20% increase in total word count, over and above of 10,00,000 words	0.90 X1
Up to 30% increase in total word count, over and above of 10,00,000 words	0.85 X1
So on....	

* This rate shall not be reduced beyond 0.5X1. In other words, for word count 20 lakh and above, the rate will be 0.5X1.

- For example - if the total word count is 400,000, and bidder quotes X1 (as in Column B, Table 1) as INR 20 then total amount will be = $400,000 \times 20 = 80,00,000$ INR.
- If the total word count is 1200,000, and bidder quotes X1 (as in Column B, Table 1) as INR 20 then total amount with incremental words will be = $10,00,000 \times 20 + 200,000 \times 20 \times 0.9 = 23,600,000$.

*AMC (Annual Maintenance Cost)

1. Vendor shall provide 3 years warranty support as per contract without any additional cost.
2. After the end of warranty support period as per annexure 8, if the user department choose to extend the warranty support; vendor may provide AMC rate for such period. However, the rate of AMC again will be subject to further negotiation and user department will take final call on the same.

Cost item	Cost (in INR)
AMC cost (For warranty support beyond 3 years) per annum	Y

3. This support cost is not part of the financial bid.

4. The support cost quoted shall be exclusive of all taxes and duties. However, all the taxes and duties shall be explicitly mentioned separately and support cost including tax and duties should also be mentioned separately.
5. Taxes applicable by Govt of India shall be paid on actuals only; same shall be reimbursed extra as applicable from time to time.

Signature of Bidder (with seal)

(Authorized Signatory)

Name

Designation

Address

Contact Details

Date